



1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91022768

Continental Automotive  
Systems S.R.L.  
Salzburger Strasse 8

550018 Sibiu

5) Beladestelle  
Versandstelle Sibiu

8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 1511229

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 499151  
Magna PT S.p.A. IT04886850728

Via dei Ciclamini 4  
70026 Modugno Bari

14) Anliefer-/Abladestelle 14248

3) Speditionsauftrags-Nr.  
1511229 01511229

4) Nr. Versender beim Versandspediteur

### SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 04.06.19 7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr. 364019

Schweitzer GmbH  
Internationale Spedition KG  
Carl Benz Str. 23  
71634 Ludwigsburg

Telefon Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur

16) Eintreff-Datum 04.06.19 17) Eintreff-Zeit 00:00

18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anz.	20) Verpackung	21) 22) Inhalt SF	23) Lademittel- gewicht in KG	24) Brutto- gewicht in KG
	234	TBA-501557	0	1.305	5.318

(25) Summe	42	26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0,00 m#	Summen 2.108	8.651
------------	----	--------------------------------------	--------------	-------

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung

31) Frankatur 32) Warenwert für SVS/RVS 33) Verzichtskunde 34) Versender-Nachnahme

Frei Frachtf EUR VERZICHTSKUNDE EUR

35) Anlagen

36) Auftr.-Nr. Kunde

37) Kont.

38) Transportmittel-Nr. B164SPD

39) LKW-Code

40) Versandart

41) Abr.schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand empfangen

KUEHNELNAGEL s.r.l.  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

43) Übernahmebestätigung des Fahrers

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen

Firmenstempel/Unterschrift

08 GIU 2019

Ridovats con riserva di

44) Die Sendung ist vollständig empfangen und in ordnungsgemäßem Zustand

Euro-Flach-Pal.(FP)

Euro-Flach-Pal.(FP)

Datum Uhrzeit Unterschrift

Euro-Gitter-Pal.(GP)

Euro-Gitter-Pal.(GP)

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).

Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.



<b>1. Expéditeur (nom, adresse, pays)</b> Sender (name, address, country) <b>CONTINENTAL AUTOMOTIVE SYSTEMS SRL</b> Str. Salzburg 8 550018 SIBIU ROMANIA		<b>6. Transportateur (nom, adresse, pays, autres références)</b> Carrier (name, address, country, other references) <b>SCHWEITZER</b>  Auto: B 25 BAV/ B 164 SPD	
<b>2. Destinataire (nom, adresse, pays)</b> Consignee (name, address, country) <b>Getrag S.p.A</b> Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno Bari Italy		<b>7. Transporteurs successifs / Successive carriers</b>  Nom / Name <b>B 25 BAV</b> Adresse / Address <b>B 164 SPA</b> Pays / Country  <b>BAV SPEDITION SRL-D</b> CUI: RO34584567; J12/1650/2015 Str. Rovine, Nr. 10, Ap. 11 400615, Cluj-Napoca, România Tel.: 0040 740 543 364	
<b>3. Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods:</b>  Lieu / Place <b>550018 SIBIU</b> Pays / Country <b>ROMANIA</b> Date / Heure d'arrivée / Time of arrival <b>04.06.2019</b>		<b>8. Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise</b> Carrier's reservations and observations on taking over the goods	
<b>4. Livraison de la marchandise / Delivery of the goods:</b>  Lieu / Place <b>70026 Modugno Bari</b> Pays / Country <b>Italy</b> Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours <b>Plant: 100</b>		<b>9. Documents remis au transporteur par l'expéditeur</b> Documents handed to the carrier by the sender Delivery note: 83162840; 862; 864. -	
<b>5. Instructions de l'expéditeur</b> Sender's instructions			

<b>10. Marques et numéros</b> Marks and Nos	<b>11. Nombre de colis</b> Number of packages	<b>12. Mode d'emballage</b> Method of packing	<b>13. Nature de la marchandise</b> Nature of the goods	<b>14. Greusete brută, kg</b> Bruttogewicht in kg	<b>15. Cubaj, m³</b> Umfang in m³
Pe 42 paleti, in 378 tavite plastic, 42 capace plastic: - 2646 unitati electronice de control  TOTAL: 42				8708  8651 Kg  8651 Kg	

<b>16. Conventie specială între expeditor și transportator</b> Special agreement between the sender and the carrier <b>EU GOODS / EG WARE</b> <b>Free circulation / Freie Bewegung</b> Continental Automotive Systems SRL, Sibiu, Romania Name: Cernia Claudiu Date: 04.06.2019 Position: Operator Shipping Signature/Unterschrift: <i>[Signature]</i>	<b>17. A payer par</b> To be paid by: Expéditeur / Sender Destinataire / Consignee Prix de transport / Carriage charges Frais accessoires / Supplementary charges Droits de douane / Customs duties Autres frais / Other charges
<b>18. Autres indications</b> Other useful: FCA Sibiu	<b>19. Remboursement</b> Cash on delivery

20. Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contract de Transport International de marchandises par route (CMR)  
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International carriage of goods by road (CMR)  
 Diese Beforderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens den Beforderungsvertrag durch die Straße (CMR)  
 Acest transport este supus, indiferent de orice clauză contrară, Convenției relative la Contractul de Transport Internațional de Marfă prin Calea de Cămin (CMR)

<b>21. Incheietă</b> Ausgefertigt in Le / on <b>04.06.2019</b>	<b>22. Signature ou timbre de l'expéditeur</b> Signature or stamp of the sender / Semnătura sau ștampila expeditorului / Unterschrift oder Stempel des Absenders 	<b>23. Signature ou timbre du transporteur</b> Signature or stamp of the carrier / Semnătura sau ștampila transportatorului / Unterschrift oder Stempel des Frachtführers 	<b>24. Marchandises reçues / Goods received</b> Heures d'arrivée / Time of arrival Lieu / Place <b>70026 Modugno (BA)</b> Date / Heures de départ / Time of departure <b>08 GIU 2019</b> Signature / Timbru de la destinatar / Semnătura sau ștampila de la destinatar <i>[Signature]</i>
--	---	--	--

verifica su calitate e cantita!

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
 The space framed with bold lines must be filled in by the carrier  
  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
 To be completed on the sender's responsibility

(Ann. 1) - în cazul de marfă de pericol (dangerous goods), la descriere din listă de clasificare, trebuie să se adauge și numărul ONU, numărul de clasificare și grupa de ambalaj  
 (Ann. 1) - case of dangerous goods mention on the listing of the colour: UN number, class and 2-see special documentation demands in ADR, Part 5: The label number and Packing Group